

VOLVO

PRODUKT	AVD	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZUEGNIS	ABT	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	3	39	37	July 81

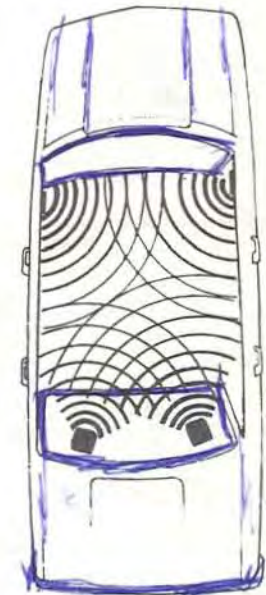
Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

POTENTIOMETER
POTENTIOMETER
BALANCEKONTROLLE
POTENTIOMETER
POTENTIOMETRI

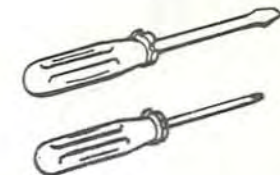
Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 3 39 37 Sep 80

VOLVO 240/260/340



Erforderliga verktyg
Required tools
Erforderliche Werkzeuge
Outils nécessaires
Tarvittavat työkalut



VOLVO

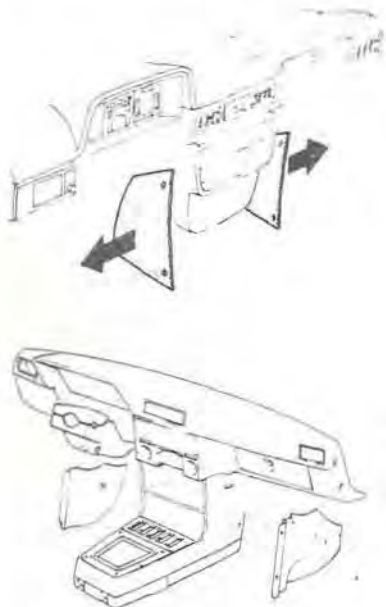
1154521

1



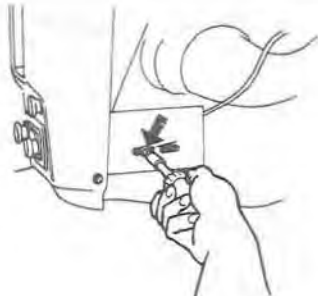
Ta bort batteriets jordkabel.
Disconnect the battery ground cable.
Minuskabel von der Batterie abklemmen.
Déconnecter le câble négatif de la batterie.
Irrottakaa toinen akun kaapeli.

2



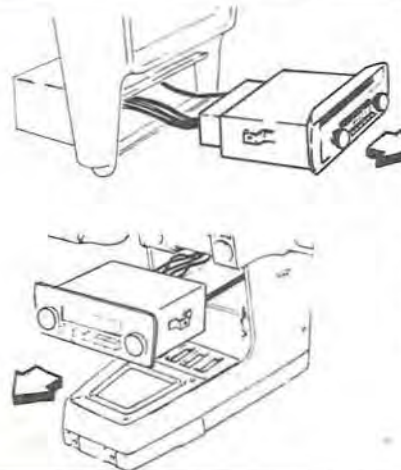
Lossa och ta bort paneler mot mittkonsolen.
Remove side panels on left and right side of centre panel.
Die Verkleidungen gegen Mittelkonsole entfernen.
Déposer les panneaux contre le support du milieu.
Irrottakaa ja poistakaa keskikojetaulua vasten olevat paneelit.

3



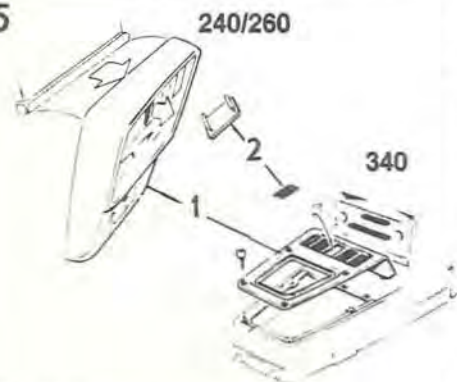
Ta bort fästskruvarna och brickorna på bägge sidor.
Remove the attaching screws on both sides of the radio.
Befestigungsschrauben und Scheiben auf beiden Seiten ausbauen.
Enlever les vis de fixation et les rondelles des deux côtés.
Irrota kiinneruuvit ja tiivistysrenkaat molemmilta puolilta.

4



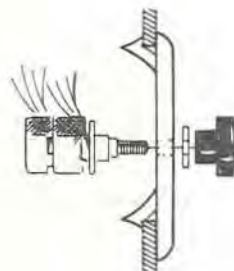
Dra ut radion ur facket.
Pull out the radio.
Radio aus dem Fach herausnehmen.
Enlever la radio du compartiment.
Ota radio pois lokerosta.

5



240/260
Fäll fram reglagepanelen (1) och tryck ut en täckbricka (2).
340
Skruva loss panelen (1) och tryck ut en täckbricka (2).

240/260
Fold out control panel (1) and press out a cover (2).
340
Loosen panel (1) and press out a cover (2).
240/260
Die Regulierungsverkleidung (1) hervorklappen und eine Abdeckscheibe (2) herausdrücken.
340
Die Verkleidung (1) losschrauben und eine Abdeckscheibe (2) herausdrücken.
240/260
Débloquer et rabattre vers l'avant le panneau de commande (1). Extraire une plaque de recouvrement (2).
360
Replier le panneau (1) et enlever une plaque de recouvrement (2).
240/260
Käntäkää säädinpaneeli (1) eteen ja painakaa yksi peitelevy (2) ulos.
360
Kiertäkää paneelin (1) kiinnitysruuvit irti ja painakaa yksi peitelevy (2).



Sätt fast potentiometern i panelen och dra ledningarna till radiofacket.
Install the control in the panel and route the cables to the radio compartment.
Die Balancekontrolle in die Verkleidung befestigen und die Leitungen zum Radiofach ziehen.
Monter le potentiomètre sur le tableau et faire passer les câbles au compartiment radio.
Kiinnittäkää potentiometri paneeliin ja vetäkää johdot radiolokeroon.

7

Anslut potentiometer till radio och högtalare enligt kopplingschema 7a—7d (beroende på bil och årsmodell).

Anslut svart ledning i ledningsmattan till jordskruv.

Connect the potentiometer to radio and loudspeakers as per wiring diagram 7a—7d (depending on vehicle and year model).

Connect black cable from cable harness to earth screw.

Die Balancekontrolle zum Radio und Lautsprecher, gemäß Schaltschema 7a—7d (vom Auto und Jahresmodell abhängig) anschließen.

Schwarze Leitung im Kabelbaum zur Masseschraube anschließen.

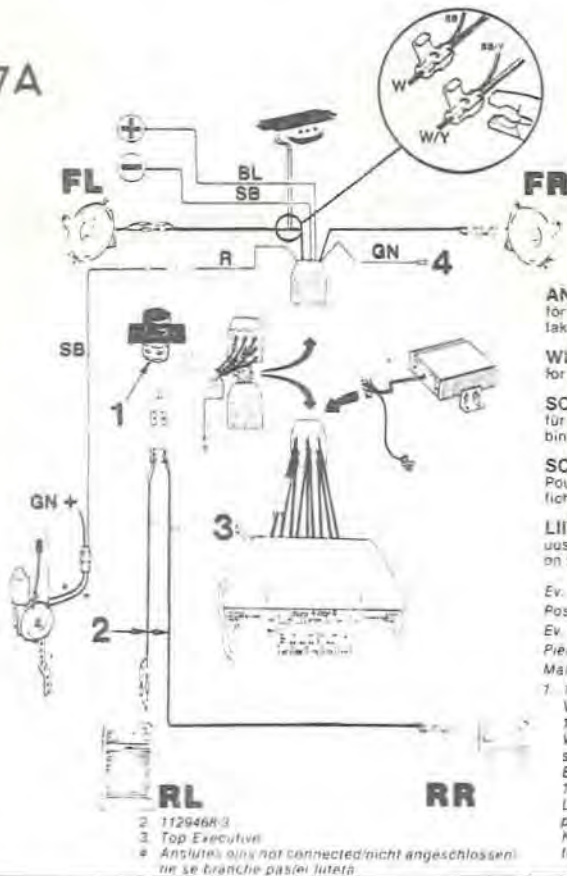
Brancher suivant schéma de cablage 7a—7d.

Brancher le cable noir de mise à la masse.

Liittääkäs potentiometri radioon ja kaluttimiln kytkentäkaavion 7a—7d mukaisesti (mallista ja vuosimallista riippuen).

Yhdistääkäs johtomaton musta johto maattoruuviln.

7A



VOLVO 240/260 1981—

ANSLUTNINGSSCHEMA

för nyare radio/stereoapparater med 9-poligt kontaktskycke

WIRING DIAGRAM
for new radio/stereo sets with 9-way connector.

SCHALTPLAN
für neuere Radio/Stereoapparate mit 9-poligem Verbindungsstück.

SCHEMA DE CABLAGE
Pour radio ou appareil stéréo récents et avec une fiche de contact à 9 pôles.

LIITÄNTÄKAAVIO
uusempaa mallia oleviin radio/stereolaitteisiin, joissa on 9-napainen kosketinkappale.

Ev. tillkommande detaljer (art.nr.)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelheiten (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 1129460-0

Vid montering med booster används potentiometer 1129419-6.

When a booster is installed, potentiometer 1129419-6 should be used.

Bei Einbau eines Boosters wird Potentiometer 1129419-6 verwendet.

Lors du montage avec amplificateur employer le potentiomètre 1129419-6.

Kun vähistän on asennettuna, on käytettävä potentiometriä 1129419-6.

FL

Vänster framhögtalare
Left front loudspeaker
Linker vorderer Lautsprecher
Haut-parleur gauche avant
Vasen etukalutin

RL

Vänster bakhögtalare
Left rear loudspeaker
Linker hinterer Lautsprecher
Haut-parleur gauche arrière
Vasen takakalutin

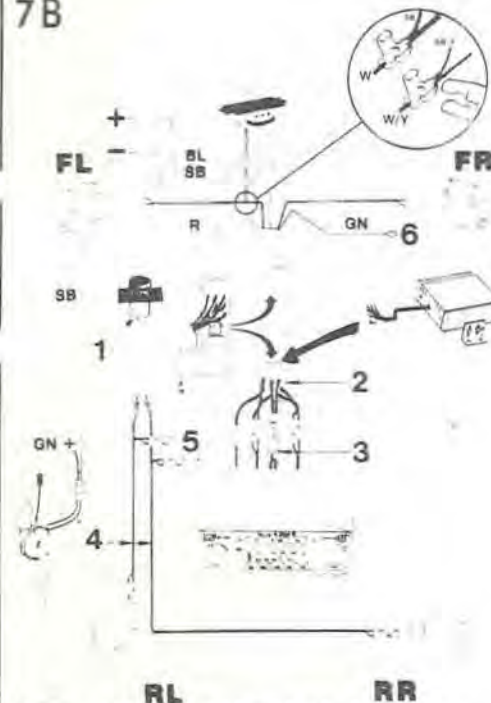
FR

Höger framhögtalare
Right front loudspeaker
Rechter vorderer Lautsprecher
Haut-parleur droite avant
Öikes etukalutin

RR

Höger bakhögtalare
Right rear loudspeaker
Rechter hinterer Lautsprecher
Haut-parleur droite arrière
Öikes takakalutin

7B



7C VOLVO 240/260 1975—1980

ANSLUTNINGSSCHEMA

för nyare radio/stereoapparater med 9-poligt kontaktskycke

WIRING DIAGRAM
for new radio/stereo sets with 9-way connector.

SCHALTPLAN
für neuere Radio/Stereoapparate mit 9-poligem Verbindungsstück.

SCHEMA DE CABLAGE
Pour radio ou appareil stéréo récents et avec une fiche de contact à 9 pôles.

LIITÄNTÄKAAVIO
uusempaa mallia oleviin radio/stereolaitteisiin, joissa on 9-napainen kosketinkappale.

Ev. tillkommande detaljer (art.nr.)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelheiten (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 1128647-3

2. 2 x 1234790-2

3. 1129467-5

4. 1129460-0

Vid montering med booster används potentiometer 1129419-6.

When a booster is installed, potentiometer 1129419-6 should be used.

Bei Einbau eines Boosters wird Potentiometer 1129419-6 verwendet.

Lors du montage avec amplificateur employer le potentiomètre 1129419-6.

Kun vähistän on asennettuna, on käytettävä potentiometriä 1129419-6.

5. 1129468-3

6. Top Executive

7. Anslutes ej/s not connected/nicht angeschlossen/ne se branche pas/et liiteta

VOLVO 240/260 1981—

ANSLUTNINGSSCHEMA

för äldre radio/stereoapparater utan 9-poligt kontaktstycke

WIRING DIAGRAM

for older radio/stereo sets without 9-way connector.

SCHALTPLAN

für ältere Radio/Stereoapparate ohne 9-poligem Verbindungsstück.

SCHEMA DE CABLAGE

Pour ancienne radio ou appareil stéréo sans fiche de contact à 9 pôles.

LIITÄNTÄKAAVIO

vanhempaa mallia oleviin radio/stereolaitteisiin, joissa ei ole 9-napaisia kosketinkappaleita.

Ev. tillkommande detaljer (art.nr.)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelheiten (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 1129460-0

Vid montering med booster används potentiometer 1129419-6.

When a booster is installed, potentiometer 1129419-6 should be used.

Bei Einbau eines Boosters wird Potentiometer 1129419-6 verwendet.

Lors du montage avec amplificateur employer le potentiomètre 1129419-6.

Kun vähistän on asennettuna, on käytettävä potentiometriä 1129419-6.

2. 1129465-9

3. 1128545-5

4. a. 1129468-3

b. 1128520-2 (Top Executive)

5. Top Executive

6. Anslutes ej/s not connected/nicht angeschlossen/ne se branche pas/et liiteta

7D

VOLVO 340

ANSLUTNINGSSCHEMA

för nyare radio/stereoapparater med 9-poligt kontaktstycke.

WIRING DIAGRAM

for new radio/stereo sets with 9-way connector.

SCHALTPLAN

für neuere Radio/Stereoapparate mit 9-poligem Verbindungsstück.

SCHEMA DE CABLAGE

Pour radio ou appareil stéréo récents et avec une fiche de contact à 9 pôles.

LIITÄNTÄKAAVIO

uusempaa mallia oleviin radio/stereolaitteisiin, joissa on 9-napainen kosketinkappale.

Ev. tillkommande detaljer (art.nr)

Possible additional parts (part nos.)

Ev. hinzukommende Einzelheiten (Teile-Nr.)

Pièces supplémentaires, éventuellement (No de réf.)

Mahd. lisänä tarvittavat osat (tuoten:o)

1. 958209-9

2. 1129467-5

3. 1129460-0

Vid montering med booster används potentiometer

1129419-6.

When a booster is installed, potentiometer 1129419-6

should be used.

Bei Einbau eines Boosters wird Potentiometer

1129419-6 verwendet.

Lors du montage avec amplificateur employer le

potentiometre 1129419-6.

Kun vahvistin on asennettuna, on käytettävä po-

tentioimetria 1129419-6.

4. a. 1129485-7

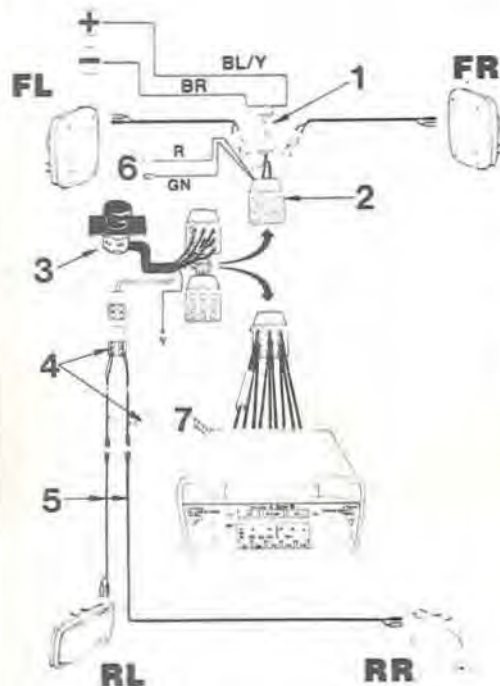
b. 1129466-7

5. 284655-8

6. Anslutes ej/is not connected/nicht angeschlossen/

ne se branche pas/et liitetä.

7. Top Executive



FL

Vänster framhögtalare
Left front loudspeaker
Linker vorderer Lautsprecher
Haut-parleur gauche avant
Vasen etukalutin

FR

Höger framhögtalare
Right front loudspeaker
Rechter vorderer Lautsprecher
Haut-parleur droite avant
Oikea etukalutin

RL

Vänster bakhögtalare
Left rear loudspeaker
Linker hinterer Lautsprecher
Haut-parleur gauche arriere
Vasen takakalutin

RR

Höger bakhögtalare
Right rear loudspeaker
Rechter hinterer Lautsprecher
Haut-parleur droite arriere
Oikea takakalutin

BL	BL/Y	SB	R	GN	BR	W	W/Y	SB/Y
Blå Blue	Blå/gul Blue/ yellow	Svart Black	Röd Red	Grön Green	Brun Brown	Vit White	Vit/gul Whiteryellow	Svart/gul Black/yellow
Blaue Bleu	Blaue/gelb Bleu/ jaune	Schwarz Noir	Rot Rouge	Grün Vert	Braun Brun	Weiß Blanc	Weiß/gelb Blanc/jaune	Schwarz/gelb Noir/jaune
Sininen	Sini/ keltainen	Musta	Punainen	Vihreä	Ruskea	Valkoinen	Valkoinen/ keltainen	Musta/ keltainen

8



Skjut in radion på plats i facket.

Push the radio into the radio compartment.

Das Radio im Fach an seinem Platz anbringen.

Enfoncer la radio en place dans le compartiment.

Työntäkää radio paikoilleen lokeroonsa.



9

Sätt tillbaka batterikabeln.
Sätt på radion och kontrollera funktionen.

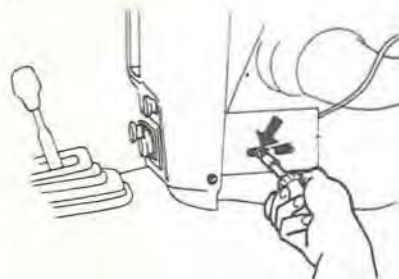
Das Batteriekabel zurücksetzen.
Das Radio einschalten und Funktion kontrollieren.

Reconnect battery cable.
Turn on the radio and check the function.

Rebrancher le câble de batterie.
Mettre la radio en marche et contrôler le bon fonction-

nement.
Asentakää akun kaapeli takaisin paikoilleen.
Kytkekää radio toimintaan ja kokeilkaa toiminta.

10



Skruva fast radion på båda sidor.
Sätt tillbaka batterikabeln.

Secure the radio on both sides.
Reconnect the battery cable.

Das Radio an beiden Seiten festschrauben.
Das Batteriekabel an seinen Platz zurücksetzen.

Visser la radio en place avec les vis de fixation sur les deux côtés.
Rebrancher le câble de batterie.

Kiinnitäkää radio mukana seuraavilla kiinnitysruuveilla molemmilta puolilta.
Asentakää akun kaapeli takaisin paikoilleen.